
THE CORRECTIONAL SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C230)

Correctional Services Regulation, amendment

Regulation 206/2014
Registered August 11, 2014

Manitoba Regulation 128/99 amended

1 *The Correctional Services Regulation, Manitoba Regulation 128/99, is amended by this regulation.*

2 **Section 70 is replaced with the following:**

Definitions

70 The following definitions apply in this Part.

"designated correctional officer" means a correctional officer who has been designated by the facility head to perform a specified task or responsibility. (« agent des services correctionnels désigné »)

"intercept" means to temporarily redirect or hold an incoming or outgoing inmate communication. (« intercepter »)

"mail" includes letters, packages, parcels, magazines and other forms of written communication that are delivered to an inmate. (« courrier »)

LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS
(c. C230 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les services correctionnels

Règlement 206/2014
Date d'enregistrement : le 11 août 2014

Modification du R.M. 128/99

1 *Le présent règlement modifie le Règlement sur les services correctionnels, R.M. 128/99.*

2 **L'article 70 est remplacé par ce qui suit :**

Définitions

70 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« agent des services correctionnels désigné »
Agent des services correctionnels que le directeur d'un établissement correctionnel a désigné en vue de l'exécution d'une tâche ou d'une responsabilité donnée. ("designated correctional officer")

« communication privilégiée » Communication entre un détenu et l'une des personnes ou organismes suivants :

- a) un avocat représentant le détenu;
- b) un député à l'Assemblée législative du Manitoba ou au Parlement du Canada;

"**monitor**" means

(a) to listen to or read inmate communication that

(i) is made by telephone or other electronic means, or

(ii) is made by telephone or other electronic means and recorded; or

(b) to open and read mail, electronic mail or any other form of written inmate communication. (« surveiller »)

"**privileged communication**" means communication between an inmate and any of the following:

(a) a lawyer representing the inmate;

(b) a member of the Legislative Assembly of Manitoba or the Parliament of Canada;

(c) the Correctional Investigator of Canada;

(d) the chairperson of the Parole Board of Canada;

(e) the Manitoba Human Rights Commission;

(f) the Ombudsman;

(g) any of the following officials in the Department of Justice:

(i) the deputy minister,

(ii) the associate deputy minister (Corrections),

(iii) any executive director of Manitoba Corrections. (« communication privilégiée »)

"**three-way call**" means a telephone call in which

(a) a third party is added to an already connected call; or

(b) the recipient number is used to connect the caller to a third telephone number. (« conférence à trois »)

c) l'enquêteur correctionnel du Canada;

d) le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada;

e) la Commission des droits de la personne du Manitoba;

f) l'ombudsman;

g) les représentants officiels suivants du ministère de la Justice :

(i) le sous-ministre,

(ii) le sous-ministre délégué (Services correctionnels),

(iii) un directeur général de Services correctionnels Manitoba. ("privileged communication")

« **conférence à trois** » Appel téléphonique dans le cadre duquel :

a) un tiers participe à un appel déjà en cours;

b) l'auteur de l'appel compose un premier numéro pour ensuite être mis en communication avec une personne à un autre numéro. ("three-way call")

« **courrier** » Toute forme de communication écrite remise à un détenu, y compris les lettres, les paquets, les colis et les magazines. ("mail")

« **intercepter** » Rediriger ou retenir temporairement toute communication entrante ou sortante d'un détenu. ("intercept")

« **surveiller** » S'entend, selon le cas, du fait :

a) d'écouter ou de lire les communications téléphoniques ou électroniques des détenus, qu'elles soient enregistrées ou non;

b) d'ouvrir et de lire le courrier, le courrier électronique ou toute autre communication écrite des détenus. ("monitor")

Authorized recording systems

70.1 Inmate communications may be recorded only through the use of a recording system that has been approved by the facility head.

Who can intercept inmate communications?

70.2 Inmate communications may be intercepted only by a correctional officer.

Who can monitor inmate communications?

70.3 Inmate communications may be monitored only by a designated correctional officer.

Notice of recording or monitoring

70.4(1) The facility head must give inmates reasonable notice that inmate communications made by telephone or other electronic means may be recorded or monitored.

70.4(2) Notice under subsection (1) may be given by means of:

- (a) a recorded announcement played at the beginning of an inmate communication that is made by telephone or other electronic means;
- (b) posting notices on all telephones used by inmates indicating that inmate communications may be recorded or monitored; or
- (c) any other method by which the notice of the recording or monitoring of the communication may reasonably be expected to come to the inmate's attention.

Retaining recorded inmate communications

70.5(1) Subject to subsection (2), a recording of an inmate communication may be retained for no more than 120 days.

Systèmes d'enregistrement autorisés

70.1 L'enregistrement des communications des détenus ne peut être effectué qu'au moyen d'un système d'enregistrement ayant été approuvé par le directeur de l'établissement correctionnel.

Interception des communications des détenus

70.2 Seuls les agents des services correctionnels peuvent intercepter les communications des détenus.

Surveillance des communications des détenus

70.3 Seuls les agents des services correctionnels désignés peuvent surveiller les communications des détenus.

Avis — enregistrement et surveillance

70.4(1) Le directeur de l'établissement correctionnel doit donner aux détenus un avis raisonnable leur indiquant que leurs communications téléphoniques ou électroniques peuvent être enregistrées ou surveillées.

70.4(2) L'avis prévu au paragraphe (1) peut être donné de l'une des façons suivantes :

- a) la diffusion d'un message enregistré au début des communications téléphoniques ou électroniques des détenus;
- b) l'affichage d'avis sur tous les téléphones qu'utilisent les détenus indiquant que leurs communications peuvent être enregistrées ou surveillées;
- c) le recours à toute autre méthode permettant raisonnablement de croire que les détenus en prendront connaissance.

Conservation des enregistrements des communications des détenus

70.5(1) Sous réserve du paragraphe (2), les enregistrements des communications des détenus ne peuvent être conservés plus de 120 jours.

70.5(2) A recording of an inmate communication may be retained for longer than 120 days if

(a) there are reasonable grounds to believe that the communication relates to

(i) a criminal offence or a plan to commit a criminal offence, or

(ii) an act that may jeopardize the safety or security of a custodial facility;

(b) there are reasonable grounds to believe that the communication was used by the inmate to harass or cause harm to others;

(c) the communication violates a court order restricting or prohibiting communication between the inmate and another person; or

(d) the communication is directed to a person who has advised staff at the custodial facility that he or she does not want to communicate with the inmate.

Notice of communication restriction

70.6(1) Subject to subsection (2), if an inmate's communication is being restricted in accordance with subsection 42(1.1) of the Act, the facility head or a designated correctional officer must, as soon as practicable,

(a) give the inmate written notice of the nature of the restriction and the reasons for the restriction; and

(b) give the inmate an opportunity to make representations to the facility head.

70.6(2) The facility head or a designated correctional officer is not required to give an inmate notice of a communication restriction if it would adversely affect an ongoing investigation.

70.6(3) If notice of a communication restriction is not provided to an inmate due to an ongoing investigation, the inmate must be provided with notice in accordance with subsection (1) as soon as the investigation is concluded.

70.5(2) Il est permis de conserver l'enregistrement d'une communication d'un détenu plus de 120 jours dans les cas suivants :

a) il existe des motifs raisonnables de croire que la communication a trait :

(i) soit à une infraction criminelle ou à la planification d'une telle infraction,

(ii) soit à un acte qui pourrait compromettre la sécurité d'un établissement correctionnel;

b) il existe des motifs raisonnables de croire que la communication visait à harceler quelqu'un ou à lui faire du mal;

c) la communication contrevient à une ordonnance judiciaire restreignant ou interdisant les communications entre le détenu et une personne visée par l'ordonnance;

d) la communication s'adresse à une personne ayant indiqué au personnel de l'établissement correctionnel qu'elle refusait toute communication avec le détenu.

Avis — communications limitées

70.6(1) Sous réserve du paragraphe (2), si les communications d'un détenu sont limitées en conformité avec le paragraphe 42(1.1) de la Loi, le directeur d'un établissement correctionnel ou l'agent des services correctionnels désigné doit, dans les plus brefs délais :

a) aviser le détenu par écrit de la nature de la limitation et des motifs de celle-ci;

b) permettre au détenu de présenter des observations au directeur.

70.6(2) Le directeur de l'établissement correctionnel ou un agent des services correctionnels désigné n'a pas à aviser un détenu que ses communications sont limitées si cela risque de nuire à une enquête en cours.

70.6(3) Le détenu qui ne reçoit pas d'avis indiquant que ses communications sont limitées en raison du déroulement d'une enquête en cours reçoit un avis en vertu du paragraphe (1) dès la fin de l'enquête.

Three-way calls

70.7(1) The facility head or a designated correctional officer may direct that an inmate's communication by telephone be monitored at any time if there are reasonable grounds to believe that the communication involves or will involve a three-way call.

70.7(2) A correctional officer may restrict or prohibit access by an inmate to a communication system if it is determined that the inmate is involved or has been involved in a three-way call.

Privileged communication

70.8(1) Subject to this section, privileged communication must not be recorded, intercepted or monitored.

70.8(2) If a privileged communication is inadvertently recorded, it must not be monitored and the recording must be destroyed as soon as possible after the facility head or a designated correctional officer becomes aware of the recording.

70.8(3) If a correctional officer has reasonable grounds to believe that a communication that appears to be sent to an inmate by a person or office referred to in clauses (a) to (g) of the definition "privileged communication" has not actually been sent from the person or office, he or she may intercept the communication and detain it until he or she is satisfied of its authenticity. If the communication is found not to be a privileged communication, a correctional officer may inspect and read the communication.

70.8(4) If communication from an inmate that purports to be sent to a person or office referred to in clauses (a) to (g) of the definition "privileged communication" is addressed to an incorrect address, a correctional officer must bring the error to the attention of the inmate. If the inmate does not correct the address, the correctional officer may inspect and read the communication.

Conférences à trois

70.7(1) Le directeur d'un établissement correctionnel ou un agent des services correctionnels désigné peut demander que les communications téléphoniques d'un détenu soient surveillées en tout temps s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles ont ou auront lieu dans le cadre d'une conférence à trois.

70.7(2) Les agents des services correctionnels peuvent limiter ou interdire l'accès d'un détenu à un système de communication s'il est déterminé qu'il participe ou a participé à une conférence à trois.

Communications privilégiées

70.8(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'enregistrement, l'interception et la surveillance des communications privilégiées sont interdits.

70.8(2) Les communications privilégiées enregistrées par inadvertance ne peuvent faire l'objet d'une surveillance. L'enregistrement est détruit dans les plus brefs délais après que le directeur de l'établissement correctionnel ou un agent des services correctionnels désigné en apprend l'existence.

70.8(3) Lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'une communication qui semble avoir été envoyée à un détenu par une personne ou un organisme mentionnés aux alinéas a) à g) de la définition de « communication privilégiée » n'a pas réellement été envoyée par cette personne ou cet organisme, un agent des services correctionnels peut intercepter la communication et la conserver jusqu'à ce qu'il soit convaincu de son authenticité. S'il s'avère qu'il ne s'agit pas d'une communication privilégiée, un agent des services correctionnels peut l'inspecter et la lire.

70.8(4) Si une communication qu'un détenu prétend envoyer à une personne ou à un organisme mentionnés aux alinéas a) à g) de la définition de « communication privilégiée » est mal adressée, un agent des services correctionnels porte l'erreur à l'attention du détenu. Si ce dernier ne corrige pas l'adresse, l'agent peut alors inspecter et lire la communication.

Intercepting mail to search for contraband

70.9 A correctional officer may — in the presence of an inmate — intercept and open mail that is sent to or by the inmate to determine whether it contains contraband. The officer must not read any mail while searching for contraband.

No application to surveillance recordings

70.10 This Part does not apply to an audio or video surveillance recording that is made for the purpose of monitoring activities in the custodial facility.

3 Sections 71 and 72 are repealed.

Coming into force

4 This regulation comes into force on the same day that *The Correctional Services Amendment Act, S.M. 2013 c. 5*, comes into force.

Interception du courrier — objets interdits

70.9 Un agent des services correctionnels peut, en la présence d'un détenu, intercepter et ouvrir du courrier que ce dernier envoie ou qui lui est adressé afin de déterminer s'il contient des objets interdits. Il ne peut toutefois pas lire le courrier pendant qu'il cherche de tels objets.

Non-application aux enregistrements de sécurité

70.10 La présente partie ne s'applique pas aux enregistrements audio ou vidéo de sécurité effectués en vue de la surveillance des activités dans l'établissement de services correctionnels.

3 Les articles 71 et 72 sont abrogés.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels, c. 5 des L.M. 2013*.